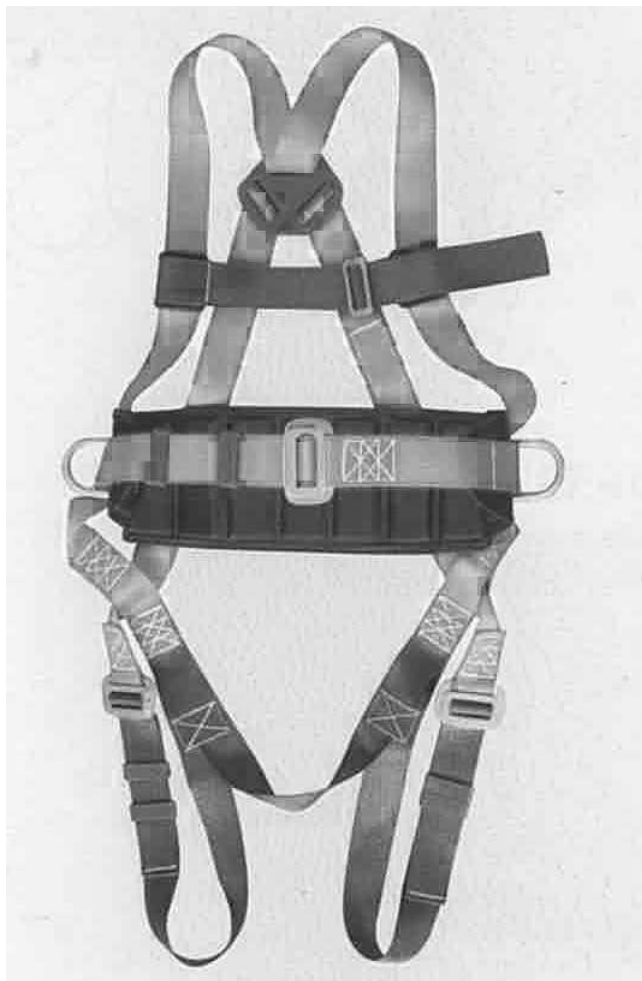




GPROTECT-5

FR HARNAIS DE SÉCURITÉ

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL VEILIGHEIDSHARNAS

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB SAFETY HARNESS

ORIGINAL INSTRUCTIONS



S28 M07 Y12

FR Instructions d'utilisation



ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

HARNAIS DE SÉCURITÉ
CONFORME AUX NORMES EN361:2002 & EN358:1999



FR	FR
Dorsal D-ring	Anneau dorsal
Secondary strap	Bandoulière d'appoint
Waist strap	Sangle des hanches
Leg strap	Sangle des jambes
Shoulder strap	Sangle des épaules
Attachment point	Point d'attache
Buckle	Boucle
Waist protector	Protège-hanches
Buckles	Boucles

Le présent dispositif est utilisé pour la protection contre les chutes; Pour une utilisation appropriée, consultez votre superviseur, ou les instructions, ou appelez GARDEO CENTER

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Tél 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

Sav@eco-repa.com

Ce harnais de sécurité complet a été approuvé par les organismes de certification suivants: SATRA Technology Center, Kettering, Northants, UK (Notified Body 0321).

Ces produits sont classés en tant que équipement de protection individuelle (EPI) en vertu de la directive européenne EPI 89/686/CEE et se sont avérés conformes à cette directive au travers de la norme européenne harmonisée BS EN 361: Harnais antichute

INSTRUCTIONS À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION DE CE PRODUIT

Ce produit est conçu pour minimiser les risques de/procurer une protection contre la chute et les dangers qui en résultent. Toutefois, souvenez-vous qu'aucun EPI ne peut offrir une protection complète. Vous devez toujours faire preuve de prudence lorsque vous exécutez une activité à risque.

Instructions d'utilisation

1. Sortez le harnais de l'emballage, en le maintenant par l'anneau de serrage dorsal.
2. Enfilez le harnais par les bretelles et les ceintures de protection.
3. Fermez les boucles réglables des ceintures de protection en introduisant la boucle mâle dans la boucle femelle, Assurez-vous que les sangles ne sont pas entremêlées.
4. Ajustez le harnais en tirant et relâchant l'extrémité libre de la ceinture, de façon à ce que les sangles soient bien serrées sans entraver la liberté de mouvements.
5. Le réglage devrait être effectué en s'assurant que l'anneau dorsal soit positionné entre les omoplates ou que le connecteur de serrage frontal soit positionné à hauteur du plexus et que la sangle d'assise soit correctement positionnée.
6. Pour le serrage frontal, le connecteur des deux œillets noirs devrait être conforme à la norme EN362, toujours connecté aux deux œillets et verrouillé. Son utilisation est toujours recommandée, même si vous utilisez l'anneau de serrage dorsal.
7. Le protège-hanches peut être enlevé comme suit: décrochez l'attache de la hanche, sortez les courroies préalablement fixées à l'attache de la hanche hors de la sangle des épaules. Défaites les

boucles des sangles des jambes ; retirez les courroies hors de la sangle d'assise et du protège-hanches.

Point d'ancrage

L'utilisateur doit toujours se trouver sous le point d'ancrage, qui doit avoir une résistance statique minimale de 6 kN (conforme à la norme EN 795), soit une charge de min. 1500 KG. Placez-vous de façon à éviter toute collision avec d'autres objets en cas de chute, qui seraient placés au-dessus de l'utilisateur par exemple. Ne vous attachez pas à un point d'ancrage qui est fixé à une structure instable. Par exemple : une nacelle suspendue pour nettoyer les vitres ou toute autre structure mobile. Remarque : le point d'ancrage du dispositif d'attache au point "A" indiqué sur le harnais complet devrait se trouver au centre du dos entre les omoplates.

Identification et choix de l'EPI adéquat

Il convient d'effectuer le choix du harnais le plus adapté en tenant compte des exigences imposées par le lieu du travail, les risques et l'environnement. C'est à l'employeur qu'il incombe de s'assurer du bon choix et de l'identification d'un EPI adéquat. Avant toute utilisation, il est impératif de vérifier que les caractéristiques de cet équipement conviennent à vos besoins.

Performances et restrictions d'utilisation

Ces produits ont été testés conformément à la norme EN361:2001 HARNAIS COMPLET et ont obtenu avec succès les performances imposées par la norme EN.

N'utilisez jamais le harnais complet autour de structures dont le diamètre est inférieur ou qui présentent des bords fins ou tranchants.

Conservez à distance de tout réactif afin d'éviter l'endommagement du système.

Compatibilité

Afin de rendre la protection maximale, parfois il est nécessaire de combiner l'utilisation de ces produits avec le casque industriel EN397, et vous devez toujours utiliser le point de fixation raccordé à un point d'ancrage fiable pour l'absorbeur d'énergie EN355:2002, une longe EN358:1999, un connecteur EN362:2002 ou tout autre élément compatible.

Il est nécessaire de contrôler qu'il y ait toujours un soutien suffisant pour stopper les chutes.

Avertissement sur la sécurité

- a. Effectuez toujours un contrôle visuel de la courroie de sécurité immédiatement avant son utilisation afin de vous assurer qu'elle est en bon état et prête à fonctionner correctement. La sangle ne doit contenir aucune trace de coupure, fêlure, déchirure, abrasion et peau de crocodile, brûlure, décoloration ou dommage résultant d'attaques chimiques; les parties métalliques ne doivent pas montrer de filage, distorsion, faïençage ou des pièces mobiles excessivement usées. Assurez-vous constamment que le filage ne comporte pas de couture cassée, pendante ou des broderies usées.
- b. Il est nécessaire de vérifier la compatibilité des harnais avec tous les autres éléments du système antichute (connecteurs, absorbeurs d'énergie).
- c. Pendant l'utilisation du harnais, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger l'équipement contre tout endommagement mécanique et chimique.
- d. En cas de dommages évidents (manque de tissu, déchirures) il faut remplacer l'équipement.
- e. L'équipement répond à toutes les mesures de sécurité requises uniquement s'il est porté correctement et parfaitement bien entretenu.

f. Il est interdit d'utiliser un équipement qui a été tendu de façon irrégulière car la résistance de son matériau risque d'être compromise. Son réemploi peut uniquement être autorisé par le fabricant ou par du personnel agréé.

g. L'équipement devrait être contrôlé chaque année par le fabricant ou par du personnel agréé. En cas de chutes, l'équipement doit être contrôlé par un expert, puis être remplacé. En cas d'utilisation fréquente ou dans endroits soumis à la poussière, il est nécessaire de procéder à des contrôles plus fréquents. Même lorsqu'il se trouve en bon état, il est recommandé de mettre hors d'usage tout équipement qui a été utilisé pendant plus de 5 ans, ce qui correspond à sa durée de vie moyenne.

Maintenance et nettoyage

Rangez l'équipement dans un endroit à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets. Ne le rangez pas dans un endroit sujet au risque de froid, de surchauffe ou de corrosion. Évitez le contact avec tout produit chimique et solvant susceptible d'altérer les caractéristiques de l'équipement. Nettoyez les courroies du harnais avec de la poudre de lavage douce, protégées dans un sachet perméable à l'eau dans une machine à laver. Laissez entièrement sécher avant de ranger.

Rangement et transport

En cas de non utilisation, rangez le produit dans un endroit bien aéré, éloigné de toute température extrême. Ne placez jamais des objets lourds sur le harnais. Si possible, évitez tout pliage excessif et rangez-le de préférence à la verticale.

Pour le transport de la courroie de sécurité, il faut placer celle-ci dans un sac en textile suffisamment grand et ne contenant pas d'outils à bords tranchants.

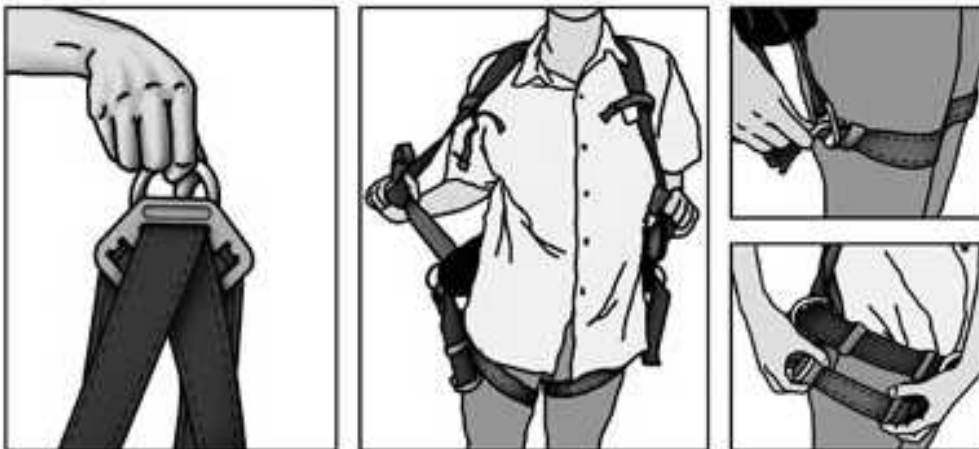
Matière

Tissu : coton résistant à l'eau et à l'huile

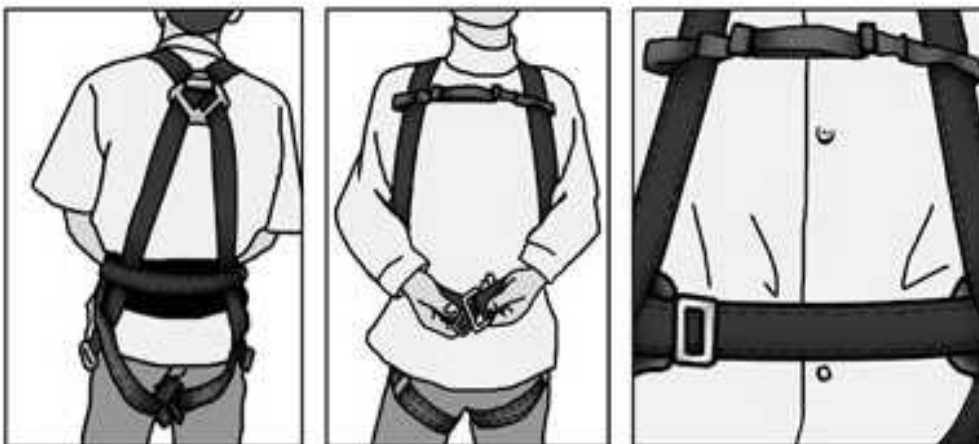
Sangle : 45 mm en polyester

Parties métalliques : acier chromé, épaisseur de la surface : min 3,5 mm.

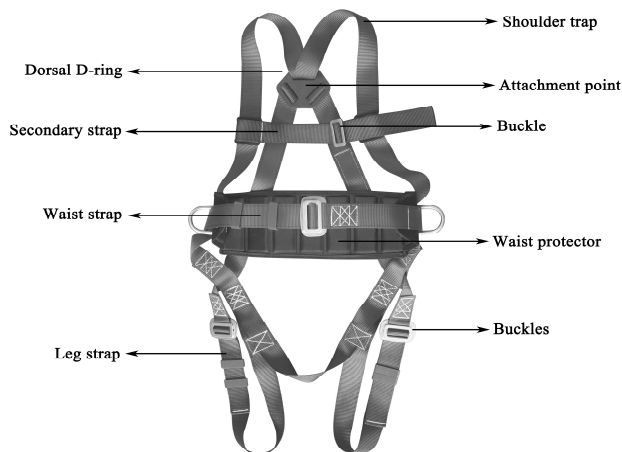
NL Gebruiksaanwijzingen:



PERSOONLIJKE BESCHERMINGSUITRUSTING



VEILIGHEIDSHARNAS
VOLDOET AAN EN361:2002 & EN358:1999



EN	FR/NL
Dorsal D-ring	Dorsale D-ring
Secondary strap	Secundaire riem
Waist strap	Lenderiem
Leg strap	Beenriem
Shoulder strap	Schouderriem
Attachment point	Bevestigingspunt
Buckle	Gesp
Waist protector	Lendebescherming
Buckles	Gespen

Dit harnas wordt beschermd als bescherming tegen valpartijen; Voor een correct gebruik de supervisor of instructies raadplegen of bellen naar GARDEO CENTER 81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Tél 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

Sav@eco-repa.com

Dit volledige lichaamsharnas werd goedgekeurd door de Certificeringsinstantie: SATRA Technology Center, Kettering, Northants, VK (Notified Body 0321).

Deze producten zijn geklasseerd als Personal Protective Equipment of persoonlijke beschermingsuitrusting (PPE) door de Europese PPE-verordening 89/686/EEG en hebben bewezen te voldoen aan deze verordening via de geharmoniseerde Europese standaard BS EN 361: Volledig lichaamsharnas

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG VOORALEER DIT PRODUCT IN GEBRUIK

TE NEMEN

Dit product is ontworpen om de risico's van vallen en gevaren voortvloeiend uit het vallen tot een minimum te beperken en er bescherming tegen te bieden.

Vergeet echter nooit dat geen enkel PPE-element volledige bescherming kan bieden en u moet steeds goed opletten terwijl u risicogebonden activiteit uitvoert.

Gebruiksaanwijzingen

4. Neem het harnas uit de verpakking en houd het daarbij vast aan de dorsale aanspanning.
5. Draag het harnas door de bretels en de strakke beschermingsriemen aan te trekken.
3. Sluit de verstelbare gespen van de strakke beschermingsriemen door de mannelijke gesp in de vrouwelijke gesp te steken en controleer daarbij of de riemen niet verstrengeld raken.
4. Verstel het harnas door aan het vrije uiteinde van de riem te trekken en het weer los te laten, zodat de riemen goed strak komen te zitten en tegelijk geen vrije bewegingen meer toelaten.
5. Bij de afstelling moet worden gecontroleerd of de dorsale ring tussen de schouderbladen komt te zitten en of de frontale aanspanningsconnector ter hoogte van het borstbeen zit en of de zitriem in correcte positie staat.
6. Voor de frontale aanspanning moet de connector van de twee achterogen voldoen aan de norm EN262, steeds verbonden met beide ogen en vergrendeld. Het is altijd aan te raden deze te gebruiken, zelfs als u de dorsale aanspanning gebruikt.
7. Lendebescherming kan naar onder worden verplaatst op volgende wijze: ontlast de lendehaak, breng de eerder aan de lendehaak aangesloten riemen naar buiten doorheen de schouderriem. Maak de gespen op de beenriemen los; breng de riemen naar buiten doorheen de zitriem en de lendebescherming.

Verankeringspunt

De gebruiker moet zich steeds onder het verankeringspunt bevinden, dat een minimale statische weerstand moet hebben van 6 KN (in overeenstemming met de vereiste EN 795), dat is een last van min. 1500KG.

Moet zo worden gekozen dat botsing met andere objecten wordt vermeden bij een val, en indien mogelijk, boven de gebruiker in positie te brengen. Veranker niet met bevestigingspunt op een structuur die zelf kan neerstorten. Bijvoorbeeld: vrijstaande ladder van glazenwassergondel of andere losse structuren.

Nota: het bevestigingspunt van de aansluitingsinrichting gemarkeerd met "A" in volledig lichaamsharnas moet in het midden van de rug tussen de schouderbladen zitten.

Identificatie en keuze van geschikte PPE

De keuze van het best geschikte harnas moet plaatsvinden in overeenstemming met de specifieke vereisten van de werkplek, de risico's en de milieuomstandigheden. De werkgever is verantwoordelijk voor de identificatie en de keuze van het best geschikte PPE-harnas. Voor gebruik is het nodig te controleren of de kenmerken van deze uitrusting voldoen aan uw eigen behoeften.

Prestaties en gebruiksbependingen

Deze producten werden getest in overeenstemming met EN361:2001 FULL BODY HARNESS en hebben voldaan aan de vereiste prestaties volgens de EN-standaard.

Gebruik het volledige lichaamsharnas nooit rond structuren met kleine diameter of kleine of scherpe randen. Houd uit de buurt van chemische reagentia om schade te voorkomen.

Compatibiliteit

Om de bescherming te optimaliseren kan het in bepaalde omstandigheden nodig zijn deze producten te gebruiken met EN397 Industriële helm, gelieve steeds het bevestigingspunt te gebruiken voor aansluiting op een betrouwbaar verankeringspunt voor EN355:2002 energieabsorptie-inrichting, EN358:1999 Aftrektouw, EN362:2002 connector of andere compatibele component.

Het is nodig te controleren of er altijd een voldoende steun zou bestaan om valpartijen te stoppen.

Veiligheidswaarschuwing:

- a. Voer steeds een visuele inspectie van de veiligheidsriem uit onmiddellijk voor het gebruik om zeker te zijn dat deze in bruikbare toestand is en correct functioneert; De webbing moet vrij van insnijdingen, barsten,

scheuren, afschuringen en schroeiplekken, verbrandingen, verkleuring of schade veroorzaakt door chemische aantastingen zijn; Metalen onderdelen mogen geen kuiltjes, vervorming, barsten of te grote slijtage van bewegende onderdelen vertonen; Zorg steeds dat het naaiwerk geen gebroken stiksels, losse of versleten draden vertoont.

- b. Het is nodig de verenigbaarheid van het harnas met alle andere elementen van het valbeschermingssysteem (connectors, energieabsorptie-inrichtingen) te controleren.
- c. Tijdens het gebruik is het nodig alle vereiste maatregelen te nemen om de uitrusting te beschermen tegen mechanische en chemische schade.
- d. In geval van duidelijke schade (losse naden, scheuren) moet de uitrusting worden vervangen.
- e. De uitrusting voldoet alleen aan alle vereiste veiligheidsmaatregelen indien perfect gedragen en onderhouden.
- f. Het is verboden uitrusting te gebruiken die onregelmatig werd aangespannen, aangezien de materiaalweerstand kan zijn aangetast. Hergebruik mag uitsluitend worden toegelaten door de producent of door bevoegd personeel.
- g. De uitrusting moet jaarlijks worden gecontroleerd door de producent of door bevoegd personeel. In geval van neerstorten moet de uitrusting worden gecontroleerd door een expert en worden vervangen. In geval van veelvuldig gebruik en in stofferige omgevingen is het nodig vaker controles uit te voeren. Zelfs in goede omstandigheden is het aan te raden de uitrusting die langer dan 5 jaar werd gebruikt buiten dienst te stellen omwille van de gemiddelde levensduur.

Onderhoud en reiniging

Bewaar de uitrusting op een veilige plaats voor vochtigheid en UV-stralen. Bewaar ze niet op plaatsen met risico voor grote koude, oververhitting en corrosie. Vermijd contact met chemische producten en oplosmiddelen die de kenmerken van de uitrusting kunnen wijzigen. Reinig de harnasriemen met zacht waspoeder, beschermd met een waterdoorlatende zak in een wasmachine. Laat het harnas volledig drogen vooraleer op te bergen.

Opslag en transport

Wanneer niet gebruikt het product bewaren in een goed verluchte zone uit de buurt van extreme temperaturen. Plaats nooit zware voorwerpen boven op het harnas. Indien mogelijk te sterk opvouwen vermijden en bij voorkeur verticaal hangend opbergen.

Voor het vervoeren van de veiligheidsriem moet deze worden opgeborgen in een textielzak van geschikte grootte en niet tezamen met werktuigen met scherpe randen.

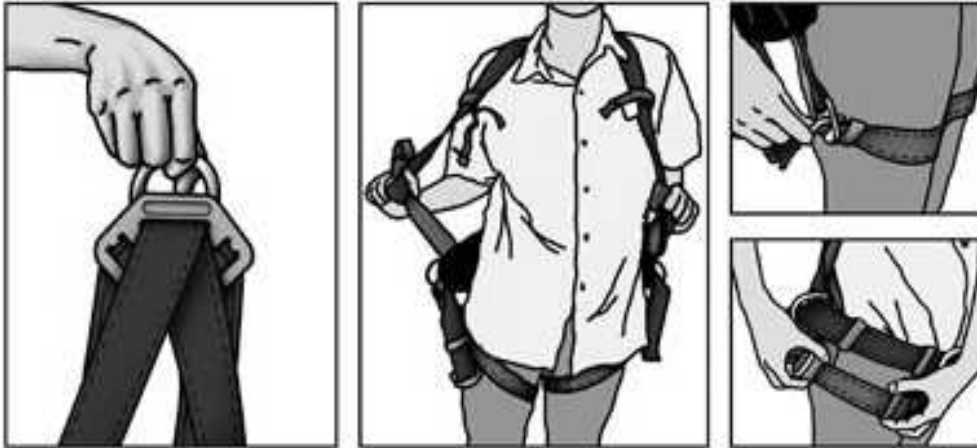
Materiaal

Stof: water- en olieafstotend katoen

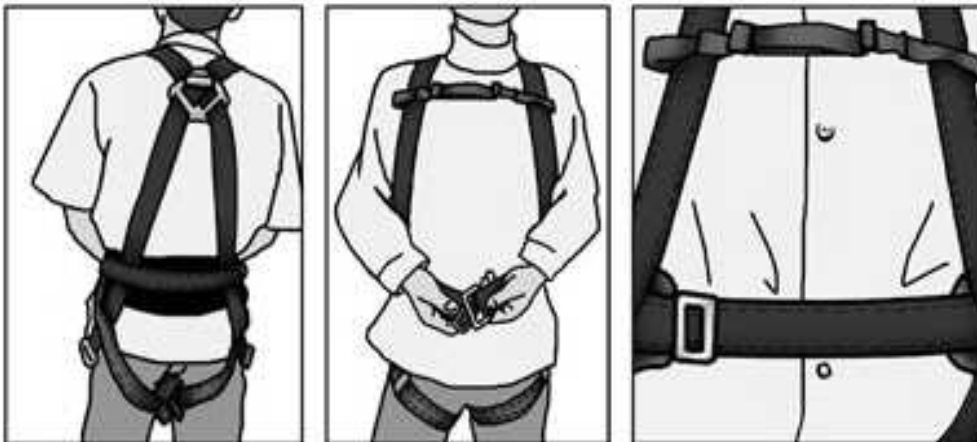
Webbing: 45 mm polyester

Metalen onderdelen: verchroomd staal, oppervlakt dikte min. 3,5 mm.

GB Use instructions:



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



SAFETY HARNESS
ACCORD WITH EN361:2002 & EN358:1999

This device is used for protection against falling; For proper use, see supervisor, or instructions, or call KNK CHINA MFG. CO.,LIMITED, No.69 kaiyuan road 311nong,jiangbei, Ningbo, Zhejiang 315000.P.R China

Tel: 86-574-27888266

Fax: 86-574-88199960

This full body harness has been approved by Certification body: SATRA Technology Center, Kettering, Northants, UK (Notified Body 0321).

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EEC and have been shown to comply with this Directive through the Harmonized European Standard BS EN 361: Full Body Harness

CAREFULLY READ THIS INSTRUCTION BEFORE USING THIS PRODUCT

This product is designed to minimize the risks of/ provide protection against falling and the dangers resulting from falling down.

However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-relation activity.

Use instructions

1. Take the harness out from the packing, holding it by the dorsal tightening ring.
2. Wear the harness by slipping on the suspenders and the tight protectors belts.
3. Close the adjustable buckles of the tight protector belts by slipping on the male buckle into the female buckle, checking that the belts would not be wrapped up.

themselves.

4. Adjust the harness by pulling and releasing the free end of the belt, so that the belts would be well tight and at the same time would not prevent free movements.
5. The adjustment should be effected by checking that the dorsal ring would be positioned between the shoulder blades of frontal tightening connector would be positioned at the height of the breastbone and that the sitting belt would be correctly positioned.
6. For the frontal tightening, the connector of the two back eyes should be in compliance with the norm EN362, always connected to both eyes and locked. It is always recommended its use, even if you are using the dorsal tightening ring.
7. Waist protection can be taken down as follow: discharge the waist hook, get belts previously connected to the waist hook out through shoulder strap. Undo the buckles on leg straps; get the belts out through sitting belt and the waist protection.

Anchorage point

The user should always be under the anchorage point, which should have a minimum static resistance of 6 KN (in compliance with the requirement EN 795), that is load of min 1500KG. Be chosen so as to avoid collision with other objects in the event of a fall, and if possible, to be positioned above the user. Do not anchor with attachment point to a structure that can fall itself. For instance: window cleaner's cradle free standing ladder or other loose structures.

Note: the attachment point of the connecting device to the marked "A" in full body harness should be in the center of the back between the shoulder blades.

Identification and choice of the suitable PPE

The choice of the most suitable harness should be effected in accordance with the specific requirements of

the work place, the risks and the environment conditions. The employer is responsible for the identification and choice of the most suitable PPE. Before the use, it is necessary to verify that the characteristics of this equipment are appropriate to your own needs.

Performance and limitations of use

These products have been tested in accordance with EN361:2001 FULL BODY HARNESS and have achieved the required performance according to EN standard.

Never use the full body harness around structures that are of small diameter of that have small or sharp edge. Keep away from chemical reagents to avoid damage.

Compatibility

To optimize protection, in some instances it may be necessary to use these products with EN397 Industrial helmet, please always use the attachment point to connected to a reliable anchor point for EN355:2002 energy absorber, EN358:1999 Lanyard, EN362:2002 connector or other compatible component.

It is necessary to check that there would always be an air stay sufficient to arrest falls.

Safety warning:

- a. Always do a visual inspection of the safety belt immediately before use to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly; Webbing should be free of cuts, cracks, tears, abrasion and scorch marks, burns, discolourment or damage caused by chemical attacks; Metal parts should have no pitting, distortion, cracks or excessive wear moving parts; Always ensure sewing is out of broken stitching, loose or worn threads.
- b. It is necessary to verify the compatibility of the harness with all the other elements of the fall protection system (connectors, energy absorbers).
- c. During the use, it is necessary to take all the required measures to protect the equipment from mechanical and chemical damages.
- d. In case of evident damages (unseamings, tears) the equipment should be replaced.
- e. The equipment meets all the required safety measures only if perfectly worn and maintained.
- f. It is forbidden the use of equipment that has been tensed irregularly, as the material resistance could be compromised. Its reuse should be permitted by the producer or by authorized personnel only.
- g. The equipment should be checked by the producer or by authorized personnel yearly. In cases of fall, the equipment should be checked by an expert and replaced. In case of frequent use and in dusty areas, it is necessary to effect checks more often. Even if in good condition, it is recommended to put the equipment which has been used for more 5 years out of order, due to its average lifetime.
- h.

Maintenance and cleaning

Store the equipment safe from humidity and ultraviolet rays. Don't store in areas at the risks of cold, overheating and corrosion. Avoid contact with chemical products and solvents that could alter the characteristics of the equipment. Clean the harness belts with mild washing powder, protected within a water-permeable bag in a washing machine. Allow it to dry fully before storage.

Storage and transport

When not in use, store the product in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. For transporting the safety belt, it should be packed in a textile bag of suitable size and not together with any sharp edged tools.

Material

Fabric: water and oil repellent cotton Webbing: 45mm polyester

Metal parts: chrome plated steel, surface thickness, min 3.5mm.



81, rue de Gozée

6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V

sav@eco-repa.com



Service Parts separated



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqu  en Chine

2012

Made in China